



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 May 2012

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 27-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 6 марта 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монт(Камерун)
*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Келапиле

Содержание

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (*продолжение*)

Всеобъемлющий обзор пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Заключения Рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов
(продолжение)

Всеобъемлющий обзор пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/66/617 и A/66/709)

1. **Г-жа Лопес** (Управление людских ресурсов), представляя доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/66/617), напоминает, что в своей резолюции 65/258 Генеральная Ассамблея постановила, что пенсионные планы для членов Суда и судей обоих Трибуналов должны быть пересмотрены на ее шестьдесят шестой сессии. В докладе Генерального секретаря излагается история вопроса об изменении со временем размера пенсионных пособий, анализируется существующий план пенсионных пособий и дается описание организации процесса всеобъемлющего обзора; в нем также приводятся различные варианты пенсионных планов и предлагается заключительная рекомендация, включая финансовые последствия.

2. Во исполнение резолюции 63/259 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь поручил Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций провести всеобъемлющий обзор пенсий при выходе в отставку. Учитывая масштабность обзора и отсутствие у Фонда собственных специалистов для проведения актуарного анализа, был заключен договор с актуариями, а также создана рабочая группа в составе представителей Управления людских ресурсов, Суда и Трибуналов, работу которой координировал Фонд.

3. В настоящее время в Суде и обоих Трибуналах работают 35 судей, и 61 вышедший на пенсию судья получают пенсионные пособия; судьи *ad litem* не включены в этот список, поскольку они не имеют права на получение регулярной пенсии. Согласно существующему в настоящее время пенсионному плану вышедший на пенсию судья, который завершил девятилетний срок службы, получает пенсию, соответствующую коэффициенту замещения дохода

на уровне приблизительно 50 процентов от его/ее последнего оклада по достижении 60-летнего возраста. Этот пенсионный план не предусматривает внесения взносов участниками.

4. В свете всеобъемлющего обзора были предложены четыре возможных варианта пенсионных планов. Первый вариант представляет собой план с фиксированным пособием, который предусматривает периодическую выплату пособия в течение всей жизни участника. Второй вариант является планом с фиксированным взносом, который предусматривает накопление средств на счете на основе фактической доходности размещения базисных средств. Третий вариант состоит в выплате паушальной суммы вместо предоставления пенсии путем сочетания плана с фиксированным пособием и плана с фиксированным взносом. Четвертый вариант предусматривает сохранение действующего в настоящее время пенсионного плана. Первые три варианта, которые применяются в государственном и частном секторах, анализируются в докладе в административном контексте Суда и обоих Трибуналов.

5. Генеральный секретарь рекомендует план с фиксированным пособием в качестве подходящего варианта плана пенсионного обеспечения для новых членов Суда и судей обоих Трибуналов. Наиболее предпочтительным способом применения этого варианта могла бы быть замена ныне действующей двухуровневой накопительной системы линейной накопительной системой, при которой годовая норма накопления составляет 3,7 процента в течение 18 лет и дальнейший стаж не учитывается. Такой подход позволил бы существенно сократить сметный объем обязательств для новых судей, которые предположительно вступят в должность в течение следующих 30 лет, с 29 835 105 долл. США до 9 964 925 долл. США, что означает снижение на 9 964 925 долл. США. Согласно пункту 5 статьи 32 Статута Суда оклады, надбавки и вознаграждения членов Суда не могут быть уменьшены в течение их срока службы; поэтому предлагается, чтобы любой новый план применялся только в отношении вновь избранных членов Суда. То же относится и к судьям обоих Трибуналов, уставы которых предусматривают такие же условия службы.

6. Суд выразил обеспокоенность в связи с пересмотром пенсионного плана. В частности, по его мнению, предлагаемая линейная накопительная система будет поощрять членов Суда к переизбранию

на новый срок, что могло бы пагубно сказаться на сменяемости судейского корпуса. Другие вопросы, вызывающие обеспокоенность Суда, представлены в пункте 54 доклада.

7. **Г-н Келапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/66/709), говорит, что Консультативный комитет рассмотрел относительные достоинства и возможные недостатки четырех вариантов пенсионного плана, изложенных в докладе Генерального секретаря. Для целей сопоставления Консультативный комитет запросил информацию о пенсионных пособиях, выплачиваемых должностным лицам Секретариата и других организаций, а также судьям Международного уголовного суда.

8. Консультативный комитет отмечает, что рекомендацию Генерального секретаря относительно пенсионного плана с фиксированным пособием, который был бы основан на линейной, а не на двухуровневой системе накопления, можно считать наиболее подходящим путем решения вопроса. Если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию Генерального секретаря, сметные финансовые обязательства в отношении новых судей, которые предположительно вступят в должность в течение следующих 30 лет, сократятся примерно на 9,96 млн. долл. США. Кроме того, переход на линейную накопительную систему уменьшил бы актуарную стоимость финансирования пенсионных пособий судей за десятилетний период с примерно 66 процентов базового оклада судей в настоящее время до около 44 процентов.

9. Во исполнение резолюции 65/258 Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет рассмотрел вопрос о приобретенных правах на получение пенсионных пособий. По мнению Генерального секретаря, при применении такого пенсионного плана, в котором бы учитывалась предшествующая служебная деятельность членов Суда и судей Трибуналов, могут возникнуть трудности правового и практического характера. Вместе с тем Консультативный комитет был проинформирован о том, что предложенный план пенсионного обеспечения с фиксированным пособием включает скорректированную норму накопления, призванную отразить возможность того, что соответствующие лица ранее работали в других местах и приобрели права на пенсионное обеспечение. Более подробная

информация по этому вопросу содержится в пунктах 25–28 доклада Консультативного комитета.

10. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить рекомендацию Генерального секретаря относительно пенсионного плана с фиксированным пособием, основанного на линейной системе накопления, при которой годовая норма накопления составляет 3,7 процента в течение 18 лет. Он также поддерживает предложение Генерального секретаря о том, чтобы этот новый механизм применялся только в отношении новых членов Суда и судей Трибуналов, если таковые будут. Поскольку Генеральному секретарю следовало бы более подробно рассмотреть в своем докладе вопрос о приобретенных правах на пенсионное обеспечение, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает предложить Генеральному секретарю провести дальнейшее изучение этого вопроса и представить Ассамблее доклад о результатах на ее шестьдесят восьмой сессии в контексте следующего всеобъемлющего обзора пенсионных планов.

11. **Г-н Михуби** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что члены Международного Суда и судьи Трибуналов должны получать общее вознаграждение, соразмерное их высокому статусу и ответственности. Группа поддерживает принцип, провозглашенный в Статуте Суда и уставах Трибуналов, согласно которому оклады и надбавки судей должны устанавливаться Генеральной Ассамблеей и не должны уменьшаться в течение срока их службы. Она также поддерживает принцип справедливости в отношении пособий, предоставляемых судьям Трибуналов и членам Международного Суда.

12. Ссылаясь на пункт 7 резолюции 63/259 Генеральной Ассамблеи, оратор приветствует усилия Генерального секретаря по использованию опыта, имеющегося в системе Организации Объединенных Наций, посредством консультаций в рамках рабочей группы с участием Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, Управления людских ресурсов, Суда и Трибуналов. Любой предлагаемый пенсионный план должен обеспечивать выплату надлежащих пособий по завершении службы судьям, которые отвечают требуемым критериям, связанным с возрастом выхода на пенсию и сроком службы, исходя из посылки о том, что пенсионное пособие служит замещением дохода для поддержания уровня жизни.

13. Группа готова обсудить различные варианты пенсионных планов с учетом необходимости соблюдения Статута Суда и уставов Трибуналов и представить пенсионный план, который, как и ранее, не основывался бы на взносах, определялся бы количеством лет службы и поддерживал строгие нормы, беспристрастность и независимость, требуемые от судей в течение срока их пребывания в должности. Любой конечный результат должен способствовать повышению эффективности деятельности Суда и его судей, а не ослаблять ее путем сокращения пенсионных пособий. В заключение оратор подчеркивает, что результат обсуждений плана пенсионного обеспечения членов Суда и судей Трибуналов не должен создавать прецедент для любой другой категории судей, работающих в системе Организации Объединенных Наций.

Заключения Рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ (A/66/680 и A/66/720)

14. **Г-н Старр** (заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности), представляя доклад Генерального секретаря о заключениях Рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ (A/66/680), говорит, что доклад был подготовлен во исполнение резолюции 65/259 Генеральной Ассамблеи. В 2009 году Координационный совет руководителей одобрил подход к вопросу о безопасности, направленный на обеспечение баланса между угрозами безопасности и возможностями осуществления программ, исходя из посылки, что усилия по обеспечению безопасности должны облегчать осуществление Организацией Объединенных Наций своей деятельности. Для этого требуется применение систематического подхода к определению возможностей осуществления программ, особенно в видах деятельности, сопряженных с высоким риском.

15. В течение многих лет Организацию Объединенных Наций обвиняли как в том, что она слишком часто стремится избегать рисков, так и в том, что она подвергает персонал чрезмерному риску. В связи с этими критическими замечаниями и с учетом осознания того, что Организация должна добиваться результатов в сложных условиях с точки зрения безопасности, Рабочая группа высокого уровня

по вопросу о степени важности программ разработала инструменты для обеспечения более оптимальной сбалансированности угроз безопасности и возможностей осуществления деятельности путем принятия необходимых мер, для того чтобы персонал Организации Объединенных Наций не подвергался чрезмерному риску, а те, кто продолжает работать на местах, сосредоточивали бы свое внимание на высокоприоритетных видах деятельности.

16. Эти инструменты включают механизм определения степени важности программ и методологию, которые были разработаны под руководством Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в результате масштабных консультаций, проведенных с широким кругом персонала Секретариата и учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ. Хотя Департамент по вопросам охраны и безопасности принимал участие в этом процессе, предполагается, что реализация этих инструментов будет проходить в рамках программных мероприятий, осуществляемых на страновом уровне при коллективном присутствии Организации Объединенных Наций на местах.

17. **Г-н Келапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета на ту же тему (A/66/720), отмечает, что доклад Генерального секретаря содержит промежуточную обновленную информацию о деятельности Рабочей группы и что в нем отсутствуют ее окончательные выводы, которые еще не были опубликованы.

18. С момента своего создания Рабочая группа разработала механизм определения степени важности программ, который включает методологию и вспомогательный электронный инструмент для принятия решений, и предложила план его реализации. Методология и инструмент были апробированы на местах страновыми группами Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, Кении и Сомали.

19. В сентябре 2011 года Комитет высокого уровня по вопросам управления одобрил методологию и инструмент определения степени важности программ в качестве основы для принятия решений в соответствии с руководящими принципами определения допустимости риска и рекомендовал

внедрить его по крайней мере в 12 странах к апрелю 2013 года. Ориентировочный бюджет на первый этап внедрения, включая учебную подготовку, составляет, по оценкам, 595 500 долл. США. Консультативный комитет был проинформирован о том, что по соображениям обеспечения действенности и своевременности требуемые средства на эти расходы будут выделены из внебюджетных фондов. До получения добровольных взносов гуманитарные учреждения и Департамент по вопросам охраны и безопасности согласились по отдельности выделить средства в размере 10 000 долл. США для инициирования процесса внедрения.

20. Поскольку деятельность по разработке механизма определения важности программ по-прежнему находится на промежуточном этапе, Консультативный комитет не возражает против использования внебюджетных средств для финансирования первоначального внедрения механизма в 12 странах. Однако в ситуациях, когда опасности подвергается жизнь людей, Организация Объединенных Наций обязана обеспечивать предсказуемое финансирование для реализации текущих инициатив, призванных защитить ее персонал. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы после завершения формирования механизма определения степени важности программ был рассмотрен вопрос об установлении надлежащих процедур совместного покрытия расходов для его полного внедрения, которые отражали бы общесистемный характер инициативы и были бы аналогичны процедурам, применяемым в отношении других совместно финансируемых видов деятельности в системе Организации Объединенных Наций.

21. Оратор рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря с учетом замечаний и рекомендаций Консультативного комитета при том понимании, что дополнительный доклад, содержащий окончательные выводы Рабочей группы, будет представлен после того, как Группа отчитается перед Комитетом высокого уровня по вопросам управления в 2013 году.

22. **Г-н Мухуби** (Алжир), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что охрана и безопасность персонала Организации Объединенных Наций, ее операций и помещений в Центральных учреждениях, а также во всех основных местах службы и отделениях на местах имеют особую важность. Группа будет и впредь поддерживать меры

по обеспечению согласованного, эффективного, ответственного и своевременного реагирования на угрозы, связанные с безопасностью, и другие чрезвычайные ситуации. Разработка всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросу охраны и безопасности является первоочередной задачей.

23. Ссылаясь на принцип, согласно которому основная ответственность за обеспечение охраны и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций лежит на принимающих странах, оратор подчеркивает, что меры по обеспечению охраны и безопасности могут быть успешными только в том случае, если государства-члены будут надлежащим образом проконсультированы. Были установлены стандарты для других основных видов деятельности Организации Объединенных Наций, однако в области охраны и безопасности такие стандарты по-прежнему отсутствуют. Поэтому крайне важно установить четкие критерии определения потребностей в области безопасности и оценки угроз и рисков в различных географических местоположениях и сферах деятельности, чтобы дать возможность Департаменту по вопросам охраны и безопасности реагировать на любую чрезвычайную ситуацию.

24. Группа обеспокоена тем, что Генеральный секретарь еще не представил доклад о разработке в Организации Объединенных Наций всеобъемлющей рамочной концепции об обеспечении охраны и безопасности, которая предоставила бы руководящие принципы для оценки угроз и рисков, сотрудничества со странами пребывания, механизмов совместного покрытия расходов и осуществления операций Департамента по вопросам охраны и безопасности, как того требует резолюция 61/263 Генеральной Ассамблеи. Группа была бы рада получить некоторые разъяснения в этом отношении и просит предоставить дополнительную информацию относительно этапов, контрольных показателей и сроков внедрения механизма определения степени важности программ и уровней важности программ по конкретным видам деятельности, включая порядок подотчетности и четкую систему подчинения для всего персонала, занимающегося вопросами безопасности в отделениях на местах и местах службы.

25. **Г-н Старр** (заместитель Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности) говорит, что запрашиваемый доклад будет представлен, а замечания, сделанные представителем Алжира от

имени Группы 77 и Китая, будут рассмотрены в ходе проведения неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.